Словарь к рассказу «Памяти Л. И. Шигаева»

|  |  |
| --- | --- |
| памяти | in memory of |
| общепринятый | generally accepted |
| некрологический | necrological, obituruary |
| многоточие | elipses (dot dot dot) |
| изображать | to depict |
| след | trace |
| на цыпочках | on tiptoe |
| наследить | to leave a trail, make a mess |
| благоговейно | piously |
| гуськом | in single file |
| нарушить | to violate |
| склепный | sepulchral |
| позволить | to allow |
| отрывочный | fragmented |
| сумбурный | confused, obscure |
| в сущности | in essence |
| непрошеный | unsollicited, unrequested |
| погибать | to perish |
| воспаленный | inflamed |
| прикоснуться | to touch |
| живое мясо | raw meat, open wound |
| сладить | to come to terms with |
|  |  |
| узенький | from uzkij |
| стриженый | cropped |
| немочка | немка |
| глядеть | to gaze, peer |
| обожженный | burnt |
| густой | thick |
| макушка | crown of the head |
| затылок | back of the head |
| блестящий | shining, gleaming |
| вперемежку | alternately |
| прядь | braid |
| выть | to howl, whine |
| уместиться | to fit |
| застревать | to get stuck |
| ни тпру ни ну | can't budge it |
| громоздкий | bulky |
| хрупкий | delicate, brittle |
| угол | corner |
| обнаружиться | to become exposed, bared |
| изменять | to deceive, cheat on |
| колодки | shoe trees |
| цирковный | circus (adj.) |
| чудовищиный | monstrous |
| плюха | plumping sound |
| комком | in a heap |
| польщенный | flattered |
| швырнуть | to hurl |
| взять под мышку | to take under one's arm |
| грохнуть | to thunder |
|  |  |
| примечание | (foot)note |
| прощание | farewell, parting |
| перебрать | to go over, choose among |
| жар | heat |
| бред | delirium |
| представлять | imagine |
| грубый | rude |
| наслаждение | pleasure, delight |
| ладонь | palm of the hand |
| стрельба | shooting |
| парабеллум | old brand of pistol |
| ледяной | icy |
| благородный | noble |
| грусть | sadness |
| молчание | silence |
| запамятовать | to forget |
|  |  |
| рослый | stocky, stout |
| фурункулезный | carbuncular |
| гнусный | vile |
| пластырь | bandage |
| отверстие | opening, orifice |
| гной | puss |
| служить | to serve |
| томный | sultry |
| с виду | in appearance |
| жох | rogue |
| жулье | swindlers |
| наблюдать | to observe |
| восхождение | ascendance, elevation |
| заоблачный | beyond the clouds |
| вершина | summet |
| неизбежный | inevitable |
| наречие | adverb |
| являться | to appear |
| состояние | condition, state |
| отсылать | to send off |
| отношение | attitude, relation |
| невыносимый | unbearable |
| усилие | effort |
| содействие | cooperation, collaboration |
| бухгалтер | accountant |
| рукопись | manuscript |
| выбросить | to throw out; to fire |
|  |  |
| жалкий | pathetic |
| юность | youth |
| снимать | to rent |
| обои | wallpaper |
| шнур | cord, rope |
| гореть | to burn |
| роскошно | elegantly, richly |
| пропитаный | soaked |
| обитать | to inhabit |
| посвистывать | to whistle from time to time |
| зыбкий | rippling |
| лоснистый | shining |
| лоб | forehead |
| рваный | torn |
| хлескать | to gulp |
| чокаться | to clink glasses |
| отражение | reflection |
| вообразить | to imagine |
| обстоятельство | circumstance |
|  |  |
| длительный | prolongued |
| упорный | stubborn |
| пьянство | drunkenness |
| довести до | to bring to |
| пошлый | vulgar, cheap, tawdry |
| видение | vision |
| что ни на есть | that ever existed |
| дрема | slumber, daydreaming |
| разогнать | to drive off, disperse |
| заливать | to flood |
| сумерки | dusk, twilight |
| отчетливый | clearly marked |
| дрожать | to shake, tremble |
| преловутый | notorious |
| пришлец | new-comer |
| присутствие | presence |
| благо | fortunately |
| лезть к кому-то | to come at someone |
| жирный | fat |
| раздобреть | to grow wholesomely fat |
| жаба | toad |
| мирный | peaceful |
| вялый | lethargic |
| чернокожий | black-skinned |
| пупырки | warts, pimples |
| наспускной | faked, mock |
| неуклюжесть | maladroitness |
| неуловимый | elusive |
| плетка | whip, lash |
| попытаться | to try |
| вытянуть | to flog |
| замигать | to blink |
| криво | crookedly |
| зажмуриться | to squint |
| напряженный | tensed |
| пес | dog |
| угроза | threat |
| оторвать | to tear away |
| соблазнительный | tempting |
| пакость | filth |
| влачить | to drag |
| задний | hind, back |
| лапа | paw |
| расползтись | to slide, crawl off in different directions |
| потихоньку | on the sly |
| куча | pile, heap |
| вытирать | to wipe up |
| пролитый | spilt |
| чернила | ink |
| пасть | jaws |
| водиться | to occur |
| гуще | comparative degree of gusto |
| окрестности | outskirts |
| липкий | sticky |
| шуршать | to rustle |
| чмокать | to smack (usually one's lips) |
| взбираться | to climb up |
| матросский | sailor's |
| прием | device, technique |
| мазать | to smear |
| облюбовать | to select (lovingly) |
| поганчик | creep |
| сосредоточенно | with concentration |
| карабкаться | to clamber up |
| хватиться | to grab, strike |
| шлепаться | to smack, to plop down |
| добираться | to make one's way to |
| высунуть | to stick out |
| усердие | effort |
| перевалить | to haul oneself over |
| присоединиться | to join |
| одутловатый | puffed-up |
| добродушный | good-natured |
| морда | mug, snout |
| поглядывать | to look from time to time |
| почесывать | to comb |
| скрести | to scrape |
| коготь | finger or toe nail |
| замирать | to become silent, still |
| дремать | to slumber |
| налезть | to crawl upon |
| взаимный | mutual |
| пресмыкающиеся | amphibians, creeping-crawling things |
| цепенеть | to petrify, to go stock-still |
| замысловатый | thoughtful |
| понемножку | little by little |
| различать | to tell apart |
| понадавать | to distribute |
| соответственно | depending upon |
| сходство | affinity |
| гадкий | vile |
| пристойный | decent |
| волдырь | boil, carbuncle |
| опухоль | tumor |
| гладкий | smooth |
| плевать | to spit |
| новичок | a new guy |
| пепельный | ashen |
| кетовый | salmon |
| икринки | caviar |